

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Институт Мировой Экономики и бизнеса

Рекомендовано МССН/МО

ПРОГРАММА ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности:

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА» (магистратура)

Направленность программы (профиль)

«Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод»

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель преддипломной практики
2. Задачи преддипломной практики
3. Место преддипломной практики в структуре ОП ВО
4. Формы проведения преддипломной практики
5. Место и время проведения преддипломной практики
6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения преддипломной практики
7. Структура и содержание преддипломной практики
8. Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на преддипломной практике
9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на преддипломной практике
10. Формы промежуточной аттестации (по итогам преддипломной практики)
11. Учебно-методическое и информационное обеспечение преддипломной практики
12. Материально-техническое обеспечение
13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по преддипломной практике

1. Цель преддипломной практики:

Основной целью преддипломной практики является закрепление и углубление теоретических знаний, полученных студентом в процессе обучения, приобретение профессиональных навыков самостоятельной работы, формирование и развитие профессиональных и научно-исследовательских компетенций с учетом программы «Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод».

2. Задачи преддипломной практики:

Практика является подготовительным этапом к выполнению дипломной работы.

Во время преддипломной практики студент осуществляет следующие задачи:

- сбор, анализ и обобщение научного материала;
- разработка оригинальных научных предложений и научных идей для подготовки магистерской диссертации;
- совершенствование умений самостоятельной научно-исследовательской работы;
- практическое участие в научно-исследовательской работе коллектива исследователей;
- обогащение фактологического языкового материала по теме магистерской диссертации;
- проведение исследований по теме магистерской диссертации;
- написание научной статьи (тезисов доклада на конференции) по теме магистерской диссертации;
- подготовка доклада на научную конференцию по теме магистерской диссертации.

3. Место преддипломной практики в структуре ООП в структуре ООП:

Преддипломная практика к Вариативной части блока Б2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)». Программа преддипломной практики разработана в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", Федеральным законом от 23.08.1996 г. № 127-ФЗ "О науке и государственной научно-технической политике", иными нормативными правовыми актами Министерства образования и науки Российской Федерации, Уставом университета, Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования и образовательными стандартами РУДН и Положением «О порядке проведения практик в РУДН», Положениями об организации учебного процесса в магистратуре РУДН. В соответствии с Государственным образовательным стандартом Высшего образования по направлению 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры). Является обязательной частью учебного процесса и проводится на завершающем этапе подготовки лингвиста после освоения программы теоретического и практического обучения и сдачи магистрами всех видов промежуточной аттестации в течение второго года обучения в магистратуре (четвертый семестр).

4. Формы проведения преддипломной практики

Преддипломная практика носит характер научно-исследовательской практики.

Студенты, обучающиеся по специализации «Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод», могут проходить практику непосредственно на кафедре иностранного языка.

5. Место и время проведения преддипломной практики

В качестве базовых мест проведения практики студентов предусматриваются:

- Кафедра иностранных языков экономического факультета РУДН.
- Другие организации, выразившие готовность стать местом проведения практики.

Учебно-методическую подготовку и руководство преддипломной практикой студентов осуществляет кафедра иностранных языков.

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения преддипломной практики.

В результате прохождения преддипломной практики студент должен приобрести и развить следующие универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-б);
- имеет представление о специфике иноязычной научной картины мира, владеет основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (ОПК-2);
- способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4);
- способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (Стандарт: INTERNATIONAL STANDARD ISO 17100) (ПК-5);

7. Структура и содержание преддипломной практики

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 21 зачетную единицу 756 часов или 14 недель (4 семестр – 14 недель (21 ЗЕ, 756 часов).

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	
1	Ознакомительный этап (подготовительный)	Проведение организационного собрания. Инструктаж по сбору, обработке, необходимого материала, по составлению отчета. Инструктаж по технике безопасности	4
2	Исследовательско-аналитический этап	Сформулировать гипотезу научного исследования, определить объект исследования, предметную область исследования; Подобрать эмпирический и теоретический материал для написания выпускной квалификационной работы, выбрать методику его анализа. Выполнение индивидуальных заданий.	744
3	Заключительный этап	Подготовка отчетной документации по практике (дневник практики, отчет, характеристика).	4
		Представить текст выпускной квалификационной работы. Провести публичную защиту результатов научного исследования.	4

8. Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на преддипломной практике

Прохождение учебной практики базируется на:

- информационно-поисковых экспертных системах;
- системах обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода;
- работе с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- электронных словарях;
- прочих электронных ресурсах, используемых для решения лингвистических задач.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на преддипломной практике

Самостоятельная работа студентов на практике поддерживается консультациями руководителей практики от университета и организации.

Типовые контрольные вопросы и задания для проведения аттестации по итогам преддипломной практики:

1. Сформулируйте тему выпускной квалификационной работы и обоснуйте её актуальность?
2. Что является объектом исследования выпускной квалификационной работы?
3. Какие цели и задачи были поставлены в ходе проведения научного исследования?
4. На чем основана методология исследования выпускной квалификационной работы?
5. Какие методы лингвистического анализа были использованы в ходе подготовки выпускной квалификационной работы?
6. Каков практический опыт систематизации эмпирического материала?
7. Какова практическая значимость выпускной квалификационной работы?
8. Подтвердилась ли гипотеза научного исследования?

10. Формы промежуточной аттестации (по итогам преддипломной практики)

Форма отчетности по результатам практики

По итогам практики студент оформляет отчет о прохождении практики, который включает:

- титульный лист;
- сведения о месте прохождения практики;
- краткий анализ результатов работы с учетом индивидуального задания.

К отчету прилагаются: графики, таблицы, схемы, заполненные формы (бланки) документов. Объем отчета должен составлять 5 страниц формата А 4. Отчеты сдаются руководителю практики от университета.

Студент к защите практики должен представить:

1. Индивидуальное задание для прохождения практики.
2. Дневник прохождения практики;
3. Отчет о прохождении практики;
4. Отзыв руководителя практики от университета / руководителя практики на предприятии (при прохождении на предприятии или индивидуально).

Руководитель практики от кафедры оформляет отзыв на отчет по практике, который включает:

- титульный лист;
- сведения о наличии отчетных документов;
- итоговую оценку.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение преддипломной практики

1. Горелов, С.В. Основы научных исследований : учебное пособие / С.В. Горелов, В.П. Горелов, Е.А. Григорьев ; под ред. В.П. Горелова. - 2-е 14 изд., стер. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 534 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8350-7 ; То же [Электронный ресурс]. - [URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443846](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443846) / biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443846
2. Коровкина, Н. Методика подготовки исследовательских работ студентов : лекции / Н. Коровкина, Г. Левочкина. - М.: Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2016. - 206 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. – [URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429057](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429057)

3. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований: Учебное пособие для бакалавров. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Дашков и К, 2014. — 284 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/56264>

12. Материально-техническое обеспечение

Для полноценного прохождения преддипломной практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам, нацеленным на развитие навыков устного и письменного перевода, а также к технологическому оборудованию предприятия (организации).

Материально-техническое обеспечение, необходимое для проведения практики включает: компьютеры с доступом в Интернет, научная библиотека РУДН с читальными залами с выходом в Интернет.

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по преддипломной практике

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по преддипломной практике. Промежуточная аттестация в ходе прохождения преддипломной практики проводится в виде еженедельных встреч студентов-практикантов с научными руководителями. В ходе встреч проводятся профессионально-педагогические и психологические консультации по вопросам прохождения преддипломной практики и выполнения производственных заданий. Научный руководитель преддипломной практики имеет возможность отслеживать выполнение этапов прохождения практики, проверяя дневник и материалы подготовки дипломного проекта.

Заявленные в рабочей программе преддипломной практики компетенции (общекультурные – ОК, общепрофессиональные – ОПК, профессиональные – ПК) формируются в процессе освоения студентами

этапов прохождения преддипломной практики. Ниже в таблице представлены этапы формирования компетенций.

Этапы формирования компетенций

Этапы освоения преддипломной практики	Формируемые компетенции
Ознакомительный этап (подготовительный)	УК-6; ОПК-2
Исследовательско-аналитический этап	ОПК-2; ОПК-4; ПК-5
Заключительный этап	УК-6; ОПК-2; ОПК-4; ПК-5

Критерии оценивания преддипломной практики:

«отлично» - выставляется студенту, освоившему программу практики в полном объеме, имеющему положительный отзыв-характеристику со стороны научного руководителя практики, своевременно предоставившему отчет и дневник прохождения практики, оформленные в соответствии с указанными выше требованиями при отсутствии замечаний со стороны руководителя практики от университета.

«хорошо» - выставляется студенту, освоившему программу практики в полном объеме, имеющему положительный отзыв-характеристику со стороны научного руководителя с незначительными замечаниями, своевременно предоставившему отчет и дневник прохождения практики, оформленные в соответствии с указанными выше требованиями при наличии некоторых замечаний со стороны руководителя практики от университета.

«удовлетворительно» - выставляется студенту, освоившему программу практики в полном объеме, имеющему положительный отзыв-характеристику со стороны научного руководителя практики с указанием замечаний по ходу прохождения практики, либо не своевременно предоставившему отчет и дневник прохождения практики, оформленные не в

полном соответствии с указанными выше требованиями при наличии обоснованных замечаний со стороны руководителя практики от университета.

«неудовлетворительно» - выставляется студенту, не прошедшему преддипломную практику, либо имеющему отрицательный отзыв со стороны научного руководителя практики, либо не предоставившему отчет и дневник прохождения практики в установленные сроки, либо имеющему серьезные замечания по прохождению практики со стороны руководителя практики от университета.

Шкала оценивания преддипломной практики

«отлично» (100 – 86 баллов),

«хорошо» (84 – 69 баллов),

«удовлетворительно» (69 – 51 балл),

«неудовлетворительно» (50 и менее баллов).

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН /ФГОС

Разработчики:

А.Г. Иванова _____

К.филол.н.,

Доцент кафедры кафедра иностранных языков

Руководитель программы

Е.Н. Малюга _____

Д.филол.н.,

кафедра иностранных языков

заведующий кафедрой

Е.Н. Малюга _____

Д.филол.н.,

кафедра иностранных языков